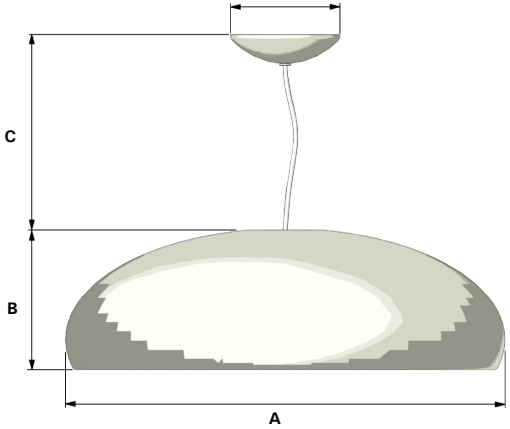
PANGEN

FontanaArte

Archivio storico, 1961



CODICE Code/Code Kode/Código	TENSIONE Voltage/Tension Spannung/Tensión	LAMPADINA Bulb/Ampoule Glühbirne/Bombilla	CARATTERISTICHE Features/Caractéristiques Merkmale/Características	DIMENSIONI in cm Dimensions in cm/Dimensions en cm Abmessungen in cm/Dimensiones en cm
4196BI / 4196N/ 4196R / 4196V 4196AR	240V	3 x max.42W E27	IP20 ▽	A: 60 - B: 20 - C: max. 250

CE

Conforme alla norma di riferimento EN 60598-1:2004 e EN 60598-2-1:1989 e quindi conforme alla direttiva 2006/95.
In compliance with EN 60598-1:2004 and EN 60598-2-1:1989 and so with Directive 2006/95.
Conforme à la norme de référence EN 60598-1:2004 et EN 60598-2-1:1989 et donc à la Directive 2006/95.
Der Norm EN60598-1:2004 und EN 60598-2-1:1989 und dann den Richtlinien 2006/95 entsprechend.
Conforme a la norma EN60598-1:2004 y EN 60598-2-1:1989 y por consiguiente a la directiva 2006/95.

▽F

Applicabile su superfici normalmente infiammabili.
Can be applied to normally inflammable surfaces.
Installable sur des surfaces normalement inflammables.
Auf normalerweise entzündbaren Oberflächen montierbar.
Aplicable sobre superficies normalmente inflamables.

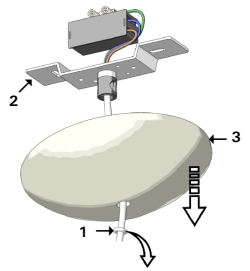
⚠

Prima di ogni operazione sull'apparecchio, disinserire la tensione di rete.
Before any operation on the fixture, please disconnect the power supply.
Avant toute opération sur l'appareil déconnecter l'alimentation électrique.
Vor jeder Montage oder Instandsetzung des Geräts den Strom ausschalten.
Antes de efectuar cualquier operación sobre el aparato, desconectar la tensión de red.

⚠

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, per la sostituzione contattare un rivenditore FontanaArte o personale qualificato.
In case of damage to the feeding cable, please contact a FontanaArte dealer or qualified personnel for replacement.
En cas d'endommagement du câble d'alimentation, et en vue de son remplacement, contactez votre revendeur FontanaArte ou une personne dûment habilitée.
Im Fall von Beschädigung des elektrischen Kabels, bitte Kontakt mit einem FontanaArte Händler oder mit einem qualifizierten Handwerker aufnehmen.
Si el cable de alimentación estuviera dañado, contactar a un vendedor de FontanaArte o a personal cualificado para sustituirlo.

FontanaArte si riserva di apportare tutte le modifiche necessarie al miglioramento del presente prodotto in qualsiasi momento e senza preavviso.
FontanaArte reserves the right to introduce all changes required for the improvement of this product at any time and without prior notice.
FontanaArte se réserve le droit d'apporter toute modification nécessaire à l'amélioration du produit, et ce, sans préavis.
FontanaArte kann jederzeit und ohne Vorankündikung die technischen und die strukturellen Merkmale verändern, um ihre Produkte zu verbessern.
FontanaArte se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que considera puedan mejorar este producto en cualquier momento y sin aviso previo.



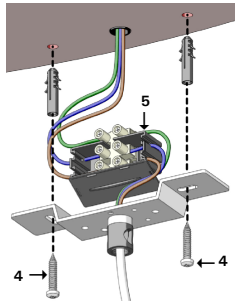
Far scorrere l' OR trasparente **(1)** ed il rosone **(3)** verso il basso per separarli dalla staffa **(2)**.

Make thetransparent O-Ring **(1)** and the ceiling rose **(3)** slide downwards to separate them from bracket **(2)**.

Faire glisser le joint torique transparent **(1)** et le rosace **(3)** vers le bas pour les séparer de l'étrier **(2)**.

Den durchsichtigen O-Ring **(1)** und die Deckenrose **(3)** unterwärts laufen lassen, um sie von der Platte **(2)** zu trennen .

Hacer deslizar la junta tórica transparente **(1)** y la cobertura **(3)** hacia abajo para separarlos del estribo **(2)**.



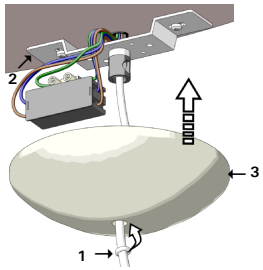
Eseguire i fori a soffitto. Fissare la piastra a soffitto mediante le viti **(4)**. Effettuare collegamenti elettrici all'apposito morsetto **(5)**.

Make the holes on the ceiling. Fix the plate to the ceiling by means of the screws **(4)**. Carry out the electrical connections to theproper terminal **(5)**.

Effectuer les trous au plafond. Fixer la plaque au plafond à l'aide des vis **(4)**. Brancher à la borne adéquate **(5)**.

Die Decke durchbohren. Die Platte an der Decke durch die Schrauen **(4)** befestigen Die elektrischen Anschlüsse an der dazu bestimmten Klemme **(5)** ausführen.

Realizar los agujeros en el techo. Fijar la placa al techo con los tornillos **(4)**. Efectuar las conexiones eléctricas al borne adecuado **(5)**.



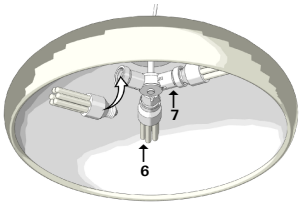
Portare il rosone **(3)** contro il soffitto, posizionare l' OR **(1)** a contatto con il rosone **(3)**.

Bring the ceiling rose **(3)** against the ceiling and position the O-Ring **(1)** in touch with the ceiling rose **(3)**.

Porter la rosace **(3)** contre le plafond **(2)**, positionner le joint torique **(1)** en contact avec la rosace **(3)**.

Die Deckenrose **(3)** gegen die Decke **(2)** bringen und den O-Ring **(1)** in Beruhrung mit der Deckenrose **(3)** positionieren.

Poner la cobertura **(3)** contra el techo **(2)**, poner la junta tórica **(1)** en contacto con la cobertura **(3)**.



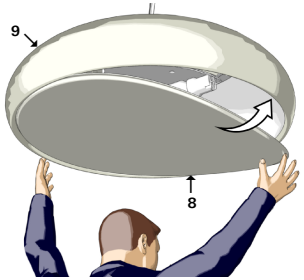
Inserire le lampadine **(6)** negli appositi portalampada **(7)**.

Insert the bulbs **(6)** into the proper lampholders **(7)**.

Insérer les ampoules **(6)** dans les douilles adéquates **(7)**.

Die Leuchtmittel **(6)** in die entsprechenden Lampenfassungen **(7)** einsetzen

Introducir las bombillas **(6)** en los portalámparas adecuados **(7)**.



Posizionare il diffusore **(8)** flettendolo abbondantemente e appoggiandolo all'interno del corpo illuminante. Per avere accessibilità per poter sostituire le lampadine, spingere il diffusore **(8)** verso l'interno della lampada e portarlo lateralimente a contatto con la superficie interna della cupola di metallo **(9)**, in modo da poter infilare le dita nella parte opposta per poter flettere il diffusore in policarbonato **(8)** ed estrarlo. Prestare molta attenzione, in fase di estrazione, a non rovinare la verniciatura della cupola in metallo **(9)**. **NOTA**: Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido leggermente imbevuto con acqua e alcol o con detergente neutro. Non utilizzare per nessun motivo prodotti abrasivi, acidi, alcalini ecc..

Position the diffuser **(8)** by bending and leaning it inside the luminaire.To replace the bulbs, push the diffuser **(8)** toward the internal part of the lamp and bring it in touch with the internal surface of the metallic element **(9)**, so that you can put your fingers in the opposite part and conseuqntly bend the polycarbonate diffuser **(8)** and remove it. Be very careful when removing it, since the paint of the matallic element **(9)** may become damaged. **NOTE**: To clean the fixture, use only a soft cloth slightly soaked with water and alcohol or with neutral detergent. Never use abrasive, acid or alkaline products etc.

Positionner le diffuseur **(8)** en le fléchissant et en l'appuyant à l'intérieur du corps éclairant. Pour pouvoir remplacer les ampoules, pousser le diffuseur **(8)** vers l'intérieur de la lampe et le porter latéralement en contact avec la surface intérieure de la coupole en métal **(9)**, de façon qu'il soit possible d'insérer les doigts dans la partie opposée afin de pouvoir fléchir le diffuseur en polycarbonate **(8)** et l'extraire. Faire beaucoup d'attention pendant l'extraction à ne pas ruiner le vernissage de la coupole en métal **(9)**. **NOTE**: Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon souple légèrement imbibé d'eau et d'alcool ou avec détergent neutre. N'utiliser pour aucune raison de produits abrasifs, acides, alcalins etc.

Den Diffusor **(8)** biegen und ihn innerhalb der Leuchte legen.Um die Leuchtmittel zu ersetzen, den Diffusor **(8)** gegen dem Innenteil des Geräts schieben und ihn in Berührung mit der Innenoberfläche des metallischen Elements **(9)** bringen.Ihre Finger in den gegenüberliegenden Teil des metallischen Elements stellen, den Diffusor aus Polycarbonat **(8)** biegen und ihn entfernen. Beim Beseitigen darauf achten, die Lackierung des metallischen Elements **(9)** nicht zu beschädigen. **ANMERKUNG**: Zur Reinigung des Geräts nur ein weiches mit Wasser und Alkohol oder mit neutralen Reinigungsmitteln getränktes Tuch verwenden. Nie abschleifende, säurehaltige, alkalische Produkte verwenden.

Poner el difusor **(8)** inclinándolo mucho y apoyándolo en el interior del cuerpo iluminante. Para poder alcanzar las bombillas y sustituirlas, empujar el difusor **(8)** hacia el interior de la lámpara y llevarlo lateralmente en contacto con la superficie interior del casquete de metal **(9)** así que será posible introducir los dedos en la parte opuesta para poder inclinar el difusor en policarbonato **(8)** y extraerlo. Durante la fase de extracción, tener mucho cuidado con no arruinar la pintura del casquete de metal **(9)**. **NOTA**: Para la limpieza del aparato utilizar solamente un paño suave ligeramente embebido en agua y alcohol o en un detergente neutro. Nunca utilizar productos abrasivos, ácidos, alcalinos etc..